Resident Consent Form

Collection, Use and Retention of Personal Information

To provide the assistance you have requested, Surrey Speaks Society ("Surrey Speaks"), a registered BC society (No. S0086445), may need to collect your personal information and retain copies of your documents. Please review the statements below and sign to confirm your consent.

Full Name _____ Phone Number _____

Consent and Acknowledgement

By signing this form, I understand and agree that:

1. I have requested assistance from Surrey Speaks. My personal information is collected solely to provide that assistance, including helping me fill out forms and applications, whether I submit them myself or ask Surrey Speaks to submit them for me.
2. Surrey Speaks may retain copies of the documents indicated below, together with a record of the assistance provided.
3. My documents and case files are stored securely offline with restricted access, not online or on volunteers' personal devices. Only a request I send through the Surrey Speaks website is kept online, in Surrey Speaks email.
4. My information will not be disclosed outside Surrey Speaks without my consent, except where required by law.
5. Surrey Speaks charges no service fee for its help. Any government or application fees are my responsibility and are paid directly to the issuing authority.
6. I may request access to or correction of my information, or withdraw this consent, at any time by contacting hello@surreyspeaks.ca.

Documents Copied (to be completed by volunteer)

☐ Passport ☐ PR Card / Citizenship Certificate ☐ Driver's Licence / BC Services Card

☐ Other: _____

> Personal information is collected, used and retained in accordance with British Columbia's Personal Information Protection Act (PIPA). Our Privacy Policy is available at surreyspeaks.ca/privacy.

Resident Acknowledgement

Signature of Resident _____ Date _____

Volunteer Name _____

ਨਿਵਾਸੀ ਸਹਿਮਤੀ ਫਾਰਮ

ਨਿੱਜੀ ਜਾਣਕਾਰੀ ਇਕੱਠੀ ਕਰਨ, ਵਰਤਣ ਅਤੇ ਰੱਖਣ ਲਈ ਸਹਿਮਤੀ

ਤੁਹਾਡੇ ਵੱਲੋਂ ਮੰਗੀ ਗਈ ਸਹਾਇਤਾ ਪ੍ਰਦਾਨ ਕਰਨ ਲਈ, Surrey Speaks Society (“Surrey Speaks”), ਬੀਸੀ ਵਿੱਚ ਰਜਿਸਟਰਡ ਸੰਸਥਾ (ਨੰ. S0086445), ਨੂੰ ਤੁਹਾਡੀ ਨਿੱਜੀ ਜਾਣਕਾਰੀ ਇਕੱਠੀ ਕਰਨ ਅਤੇ ਤੁਹਾਡੇ ਦਸਤਾਵੇਜ਼ਾਂ ਦੀਆਂ ਕਾਪੀਆਂ ਰੱਖਣ ਦੀ ਲੋੜ ਪੈ ਸਕਦੀ ਹੈ। ਕਿਰਪਾ ਕਰਕੇ ਹੇਠਾਂ ਦਿੱਤੇ ਕਥਨ ਪੜ੍ਹੋ ਅਤੇ ਆਪਣੀ ਸਹਿਮਤੀ ਦੀ ਪੁਸ਼ਟੀ ਲਈ ਦਸਤਖ਼ਤ ਕਰੋ।

ਪੂਰਾ ਨਾਮ _____ ਫ਼ੋਨ ਨੰਬਰ _____

ਸਹਿਮਤੀ ਅਤੇ ਸਵੀਕ੍ਰਿਤੀ

ਇਸ ਫਾਰਮ 'ਤੇ ਦਸਤਖ਼ਤ ਕਰਕੇ, ਮੈਂ ਸਮਝਦਾ/ਸਮਝਦੀ ਹਾਂ ਅਤੇ ਸਹਿਮਤ ਹਾਂ ਕਿ:

1. ਮੈਂ Surrey Speaks ਤੋਂ ਸਹਾਇਤਾ ਦੀ ਬੇਨਤੀ ਕੀਤੀ ਹੈ। ਮੇਰੀ ਨਿੱਜੀ ਜਾਣਕਾਰੀ ਸਿਰਫ਼ ਇਹ ਸਹਾਇਤਾ ਦੇਣ ਲਈ ਇਕੱਠੀ ਕੀਤੀ ਜਾਂਦੀ ਹੈ, ਜਿਸ ਵਿੱਚ ਫਾਰਮ ਅਤੇ ਅਰਜ਼ੀਆਂ ਭਰਨ ਵਿੱਚ ਮੇਰੀ ਸਹਾਇਤਾ ਕਰਨਾ ਸ਼ਾਮਲ ਹੈ, ਭਾਵੇਂ ਮੈਂ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਖ਼ੁਦ ਜਮ੍ਹਾਂ ਕਰਾਂ ਜਾਂ Surrey Speaks ਨੂੰ ਮੇਰੇ ਲਈ ਜਮ੍ਹਾਂ ਕਰਨ ਲਈ ਕਹਾਂ।
2. Surrey Speaks ਹੇਠਾਂ ਦਰਸਾਏ ਦਸਤਾਵੇਜ਼ਾਂ ਦੀਆਂ ਕਾਪੀਆਂ, ਅਤੇ ਦਿੱਤੀ ਗਈ ਸਹਾਇਤਾ ਦਾ ਰਿਕਾਰਡ ਰੱਖ ਸਕਦਾ ਹੈ।
3. ਮੇਰੇ ਦਸਤਾਵੇਜ਼ ਅਤੇ ਕੇਸ ਫਾਈਲਾਂ ਸੀਮਤ ਪਹੁੰਚ ਨਾਲ ਸੁਰੱਖਿਅਤ ਢੰਗ ਨਾਲ ਔਫਲਾਈਨ ਰੱਖੀਆਂ ਜਾਂਦੀਆਂ ਹਨ, ਔਨਲਾਈਨ ਜਾਂ ਵਲੰਟੀਅਰਾਂ ਦੇ ਨਿੱਜੀ ਡਿਵਾਈਸਾਂ 'ਤੇ ਨਹੀਂ। ਸਿਰਫ਼ ਉਹ ਬੇਨਤੀ ਜੋ ਮੈਂ Surrey Speaks ਦੀ ਵੈੱਬਸਾਈਟ ਰਾਹੀਂ ਭੇਜਦਾ/ਭੇਜਦੀ ਹਾਂ, ਔਨਲਾਈਨ, Surrey Speaks ਦੀ ਈਮੇਲ ਵਿੱਚ, ਰੱਖੀ ਜਾਂਦੀ ਹੈ।
4. ਮੇਰੀ ਸਹਿਮਤੀ ਤੋਂ ਬਿਨਾਂ ਮੇਰੀ ਜਾਣਕਾਰੀ Surrey Speaks ਤੋਂ ਬਾਹਰ ਸਾਂਝੀ ਨਹੀਂ ਕੀਤੀ ਜਾਵੇਗੀ, ਸਿਵਾਏ ਜਦੋਂ ਕਾਨੂੰਨ ਅਨੁਸਾਰ ਲੋੜੀਂਦਾ ਹੋਵੇ।
5. Surrey Speaks ਆਪਣੀਆਂ ਸੇਵਾਵਾਂ ਲਈ ਕੋਈ ਫੀਸ ਨਹੀਂ ਲੈਂਦਾ। ਕੋਈ ਵੀ ਸਰਕਾਰੀ ਜਾਂ ਅਰਜ਼ੀ ਫੀਸ ਮੇਰੀ ਜ਼ਿੰਮੇਵਾਰੀ ਹੈ ਅਤੇ ਸਿੱਧੀ ਸਬੰਧਤ ਦਫ਼ਤਰ ਨੂੰ ਭਰੀ ਜਾਂਦੀ ਹੈ।
6. ਮੈਂ hello@surreyspeaks.ca 'ਤੇ ਸੰਪਰਕ ਕਰਕੇ ਕਿਸੇ ਵੀ ਸਮੇਂ ਆਪਣੀ ਜਾਣਕਾਰੀ ਦੇਖਣ ਜਾਂ ਠੀਕ ਕਰਵਾਉਣ, ਜਾਂ ਇਹ ਸਹਿਮਤੀ ਵਾਪਸ ਲੈਣ ਦੀ ਬੇਨਤੀ ਕਰ ਸਕਦਾ/ਸਕਦੀ ਹਾਂ।

ਕਾਪੀ ਕੀਤੇ ਦਸਤਾਵੇਜ਼ (ਵਲੰਟੀਅਰ ਦੁਆਰਾ ਭਰਿਆ ਜਾਵੇ)

☐ ਪਾਸਪੋਰਟ ☐ PR ਕਾਰਡ / ਨਾਗਰਿਕਤਾ ਸਰਟੀਫਿਕੇਟ ☐ ਡਰਾਈਵਰ ਲਾਇਸੈਂਸ / BC ਸਰਵਿਸਿਜ਼ ਕਾਰਡ

☐ ਹੋਰ: _____

ਨਿੱਜੀ ਜਾਣਕਾਰੀ ਬ੍ਰਿਟਿਸ਼ ਕੋਲੰਬੀਆ ਦੇ ਨਿੱਜੀ ਜਾਣਕਾਰੀ ਸੁਰੱਖਿਆ ਕਾਨੂੰਨ (PIPA) ਅਨੁਸਾਰ ਇਕੱਠੀ ਕੀਤੀ, ਵਰਤੀ ਅਤੇ ਰੱਖੀ ਜਾਂਦੀ ਹੈ। ਸਾਡੀ ਪਰਾਈਵੇਸੀ ਨੀਤੀ: surreyspeaks.ca/pa/privacy-pa

ਨਿਵਾਸੀ ਦੀ ਸਵੀਕ੍ਰਿਤੀ

ਨਿਵਾਸੀ ਦੇ ਦਸਤਖ਼ਤ _____ ਮਿਤੀ _____

ਵਲੰਟੀਅਰ ਦਾ ਨਾਮ _____

ਜੇ ਇਸ ਅਨੁਵਾਦ ਅਤੇ ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ ਰੂਪ ਵਿੱਚ ਕੋਈ ਫ਼ਰਕ ਹੋਵੇ, ਤਾਂ ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ ਰੂਪ ਲਾਗੂ ਹੋਵੇਗਾ।

निवासी सहमति फ़ॉर्म

व्यक्तिगत जानकारी के संग्रह, उपयोग और रखरखाव के लिए सहमति

आपके द्वारा माँगी गई सहायता प्रदान करने के लिए, Surrey Speaks Society (“Surrey Speaks”), बीसी में रजिस्टर्ड संस्था (नं. S0086445), को आपकी व्यक्तिगत जानकारी एकत्र करने और आपके दस्तावेज़ों की प्रतियाँ रखने की आवश्यकता हो सकती है। कृपया नीचे दिए गए कथन पढ़ें और अपनी सहमति की पुष्टि के लिए हस्ताक्षर करें।

पूरा नाम _____ फ़ोन नंबर _____

सहमति और स्वीकृति

इस फ़ॉर्म पर हस्ताक्षर करके, मैं समझता/समझती हूँ और सहमत हूँ कि:

1. मैंने Surrey Speaks से सहायता का अनुरोध किया है। मेरी व्यक्तिगत जानकारी केवल यह सहायता प्रदान करने के लिए एकत्र की जाती है, जिसमें फ़ॉर्म और आवेदन भरने में मेरी सहायता करना शामिल है, चाहे मैं उन्हें खुद जमा करूँ या Surrey Speaks से अपने लिए जमा करने को कहूँ।
2. Surrey Speaks नीचे दर्शाए गए दस्तावेज़ों की प्रतियाँ, और दी गई सहायता का रिकॉर्ड रख सकता है।
3. मेरे दस्तावेज़ और केस फ़ाइलें सीमित पहुँच के साथ सुरक्षित रूप से ऑफ़लाइन रखी जाती हैं, ऑनलाइन या स्वयंसेवकों के निजी उपकरणों पर नहीं। केवल वह अनुरोध जो मैं Surrey Speaks की वेबसाइट के ज़रिए भेजता/भेजती हूँ, ऑनलाइन, Surrey Speaks के ईमेल में, रखा जाता है।
4. मेरी सहमति के बिना मेरी जानकारी Surrey Speaks से बाहर साझा नहीं की जाएगी, सिवाय जब क़ानून द्वारा आवश्यक हो।
5. Surrey Speaks अपनी सेवाओं के लिए कोई शुल्क नहीं लेता। कोई भी सरकारी या आवेदन शुल्क मेरी ज़िम्मेदारी है और सीधे संबंधित कार्यालय को भुगतान किया जाता है।
6. मैं hello@surreyspeaks.ca पर संपर्क करके किसी भी समय अपनी जानकारी देखने या सुधारने, या यह सहमति वापस लेने का अनुरोध कर सकता/सकती हूँ।

कॉपी किए गए दस्तावेज़ (स्वयंसेवक द्वारा भरा जाए)

☐ पासपोर्ट ☐ PR कार्ड / नागरिकता प्रमाणपत्र ☐ ड्राइविंग लाइसेंस / BC सर्विसेज़ कार्ड

☐ अन्य: _____

> व्यक्तिगत जानकारी ब्रिटिश कोलंबिया के व्यक्तिगत जानकारी संरक्षण क़ानून (PIPA) के अनुसार एकत्र, उपयोग और रखी जाती है। हमारी गोपनीयता नीति: surreyspeaks.ca/hi/privacy-hi

निवासी की स्वीकृति

निवासी के हस्ताक्षर _____ तारीख़ _____

स्वयंसेवक का नाम _____

अनुवाद और अंग्रेज़ी संस्करण में किसी अंतर की स्थिति में, अंग्रेज़ी संस्करण मान्य होगा।

居民同意书

个人信息的收集、使用与保留

为提供您所请求的帮助，Surrey Speaks Society（“Surrey Speaks”，卑诗省注册协会，编号 S0086445）可能需要收集您的个人信息并保留您文件的副本。请阅读以下声明，并签名确认您的同意。

姓名 _____ 电话号码 _____

同意与确认

签署本表格即表示我理解并同意：

1. 我已向 Surrey Speaks 寻求帮助。我的个人信息仅为提供该帮助而收集，包括协助我填写表格和申请，无论是由我本人提交，还是请 Surrey Speaks 代我提交。
2. Surrey Speaks 可以保留下列文件的副本，以及所提供帮助的记录。
3. 我的文件和个案档案以离线方式安全保存、访问受限，不会存放在网上或志愿者的个人设备上。只有我通过 Surrey Speaks 网站发送的请求会保存在网上，即 Surrey Speaks 的电子邮件中。
4. 未经我同意，我的信息不会在 Surrey Speaks 以外披露，法律要求的情况除外。
5. Surrey Speaks 的帮助不收取服务费。任何政府或申请费用由我承担，并直接支付给签发机构。
6. 我可以随时通过 hello@surreyspeaks.ca 要求查阅或更正我的信息，或撤回本同意。

已复印的文件 （由志愿者填写）

☐ 护照 ☐ 枫叶卡 / 公民证书 ☐ 驾照 / BC Services Card

☐ 其他：_____

> 个人信息依据不列颠哥伦比亚省《个人信息保护法》（PIPA）收集、使用和保留。我们的隐私政策：surreyspeaks.ca/zh/privacy-zh

居民确认

居民签名 _____ 日期 _____

志愿者姓名 _____

如本译文与英文版本有任何差异，以英文版本为准。

Formulario de consentimiento del residente

Recopilación, uso y conservación de información personal

Para brindarle la ayuda que solicitó, Surrey Speaks Society (“Surrey Speaks”), una sociedad registrada en BC (n.º S0086445), puede necesitar recopilar su información personal y conservar copias de sus documentos. Lea las siguientes declaraciones y firme para confirmar su consentimiento.

Nombre completo _____ Número de teléfono _____

Consentimiento y reconocimiento

Al firmar este formulario, entiendo y acepto que:

1. He solicitado ayuda a Surrey Speaks. Mi información personal se recopila únicamente para brindar esa ayuda, incluida la ayuda para llenar formularios y solicitudes, ya sea que yo los presente o que pida a Surrey Speaks que los presente por mí.
2. Surrey Speaks puede conservar copias de los documentos indicados abajo, junto con un registro de la ayuda brindada.
3. Mis documentos y expedientes se guardan de forma segura fuera de línea, con acceso restringido, y no en línea ni en dispositivos personales de los voluntarios. Solo la solicitud que envío por el sitio web de Surrey Speaks se guarda en línea, en el correo electrónico de Surrey Speaks.
4. Mi información no se divulgará fuera de Surrey Speaks sin mi consentimiento, salvo cuando la ley lo exija.
5. Surrey Speaks no cobra por su ayuda. Cualquier tarifa del gobierno o de la solicitud es mi responsabilidad y se paga directamente a la autoridad emisora.
6. Puedo solicitar en cualquier momento el acceso a mi información o su corrección, o retirar este consentimiento, escribiendo a hello@surreyspeaks.ca.

Documentos copiados (a completar por el voluntario)

☐ Pasaporte ☐ Tarjeta de PR / certificado de ciudadanía ☐ Licencia de conducir / BC Services Card

☐ Otro: _____

> La información personal se recopila, usa y conserva conforme a la Personal Information Protection Act (PIPA) de Columbia Británica. Nuestra política de privacidad: surreyspeaks.ca/es/privacy-es

Reconocimiento del residente

Firma del residente _____ Fecha _____

Nombre del voluntario _____

En caso de diferencia entre esta traducción y la versión en inglés, prevalecerá la versión en inglés.